



Proyecto de recuperación de Baylands

en el antiguo Peninsula Sportsmen's Club

HOJA TÉCNICA N° 5

ENERO DE 2004

Proyecto de recuperación de Baylands-Fase I

Las tareas de limpieza del área de Uplands comienzan de nuevo

Este invierno, la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco (San Francisco Public Utilities Commission [SFPUC]) va a comenzar de nuevo la Fase I de las tareas de limpieza del antiguo predio del Peninsula Sportsmen's Club cerca de su zona de paso libre de su suministro de agua, cerca del Puente Dumbarton en Menlo Park, anexándose a East Palo Alto este invierno. Las tierras fueron usadas en el pasado como lanza platos y polígono de tiro al plato por el ahora cerrado Peninsula Sportsmen's Club.

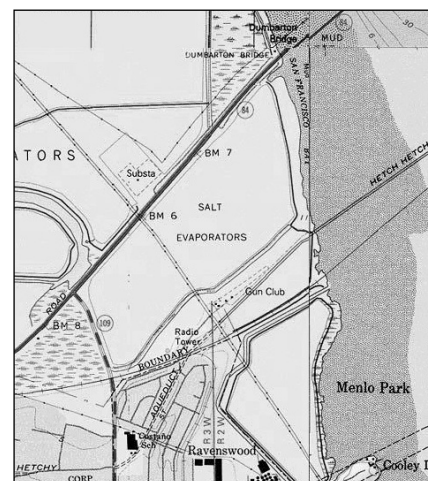
Desde mediados de la década de los noventa, la SFPUC estuvo trabajando con agencias regulatorias regionales y la Agencia de Protección Medioambiental (Environmental Protection Agency [EPA]) para desarrollar un plan para la eliminación de los contaminantes causados por el tiro al plato y para volver a convertir el sitio en una zona pantanosa natural. Hace poco, el Cuerpo de Ingenieros de los EE.UU. le concedió a la SFPUC un permiso para continuar las tareas de limpieza en las diferentes áreas del antiguo lanza platos y polígono de tiro al plato.

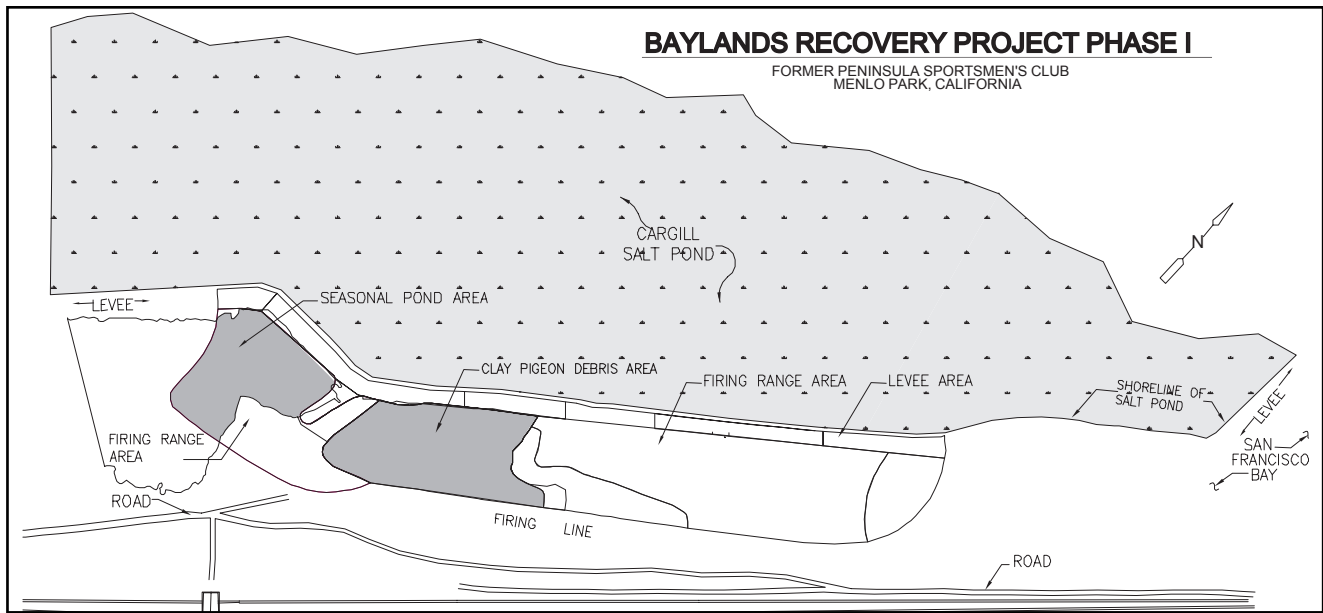
Alcance de los trabajos de excavación en el área de Uplands del invierno de 2004

- Entre enero y marzo de 2004, el contratista va a excavar las tierras contaminadas en el área del estanque de temporada y el área de restos de platos usados como blanco.
- El contratista estima que van a entrar y salir entre 15 y 30 camiones por día a y de la propiedad en University Avenue. Los camiones van a dirigirse directamente al Puente Dumbarton, cuando estén en camino hacia el establecimiento de eliminación.
- El tránsito de los camiones va a ser escalonado, para impedir que se embotellen detrás de las residencias y para evitar esperas innecesarias.

Qué se puede esperar

- El horario de trabajo va a ser de lunes a viernes de 7:00 am. A 5:00 pm., con horario de transporte en camiones entre las 8:00 am. y las 3:00 pm.
- Las cuadrillas de trabajo van a excavar y tratar la tierra contaminada antes de transportarla fuera del sitio en camiones (indicado arriba).
- El contratista estima que van a entrar y salir entre 15 y 30 camiones por día a y de la propiedad en University Avenue. Los camiones van a dirigirse directamente al Puente Dumbarton, cuando estén en camino hacia el establecimiento de eliminación.





- El tránsito de los camiones va a ser escalonado, para impedir que se embotellen detrás de las residencias y para evitar esperas innecesarias.
- Se va a preparar una estación individual de colocación de capotas para cubrir las cajas de todos los camiones antes de que abandonen el sitio y para cepillar los neumáticos para prevenir el arrastre de tierra a las carreteras.
- Durante toda la obra va a haber seguridad 24 horas por día durante la construcción y los trabajos se van a llevar a cabo detrás de un cerco firmemente instalado.
- Va a haber control de polvo y monitoreo ruidos durante todas las fases del trabajo.
- Va a haber actividades de excavación y transporte de desperdicios de y al sitio. Toda el área de trabajo va a estar cercada.
- Los materiales van a ser transportados del sitio solamente por operadores certificados en vehículos certificados.

Participación de la comunidad local

- Para ejecutar las obras, el contratista va a contratar aproximadamente el 40 por ciento de las cuadrillas de trabajo del Centro Oeste de Oportunidades de Industrialización (Opportunities Industrialization Center West [OICW]), que es una organización de adiestramiento laboral de Peninsula (Su programa de construcción, Project Build, es el que va a proveer los trabajadores).
- A través de este proyecto, los trabajadores locales van a acrecentar su experiencia de trabajo con la posibilidad de ser contratados para trabajos adicionales en este oficio bien pagado.
- En el sitio se van a hacer cumplir exigentes medidas de salud y seguridad, procedimientos y monitoreo medioambiental. Los trabajadores y el personal deberán completar 40 horas adiestramiento en Eliminación de Deshechos Peligrosos y Acción ante Emergencias para poder ingresar al terreno.

Cronograma de construcción

- Fecha de iniciación: Enero de 2004
- Fecha de terminación: Marzo de 2004

Resultados anticipados de esta limpieza

- Remoción de tierras contaminadas del área de Uplands.
- Eliminación de pastos, arbustos y otros restos alrededor del sitio.

Durante los últimos cuatro años, la SFPUC, juntamente con el Departamento de Obras Públicas de San Francisco (Department of Public Works [DPW]) y el Departamento de Salud Pública encaró medidas tempranas de limpieza que incluyeron: eliminación de restos de los platos usados como blanco y edificios abandonados del sitio; y eliminación de esos materiales en un establecimiento permitido. Durante el otoño del año 2002, el contratista de SFPUC-DPW reinició las tareas de excavación en el área de Uplands.

Información y preguntas:

Si desea saber más acerca del Proyecto de Recuperación de Baylands o cualquier otro proyecto de la SFPUC, llame a Comunicaciones de la SFPUC al 415-554-3297 o visite sfwater.org. (La información esta disponible en español en sfwater.org.)



La Comisión de Servicios Públicos de San Francisco (San Francisco Public Utilities Commission [SFPUC]) es un departamento de la Ciudad y Condado de San Francisco que provee agua potable del sistema Hetch Hetchy a más de 2,4 millones de personas en cuatro condados de Bay Area, a saber: Alameda, San Francisco, San Mateo y Santa Clara. Además la SFPUC recolecta y trata las aguas servidas y provee energía eléctrica municipal para calles, semáforos, trolebuses, el Aeropuerto Internacional de San Francisco, estaciones de bomberos y de policía y otros establecimientos municipales. La SFPUC suministra agua potable al conurbano de Bay Area, bajo un acuerdo contractual con 29 plantas de agua mayoristas

Producido por SFPUC Communications 2003.